

Deu

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶת- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יַכְרִית כִּי-
your-Elohim YHWH which the-nations - your-Elohim YHWH cuts-off when-
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3772](#)
בְּעָרֵיהֶם וַיֵּשְׁבֶתָ וַיִּרְשָׁתָם אֲרָצָם אֶת- לָךְ נָתַן
in-their-cities and-you-dwell and-you-dispossess-them their-land - to-you is-giving
[H3423](#) [H3423](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)
וּבְבֵתֵיהֶם:
and-in-their-houses

When Jehovah thy God shall cut off the nations, whose land Jehovah thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

2
יְהוָה אֲשֶׁר אֲרָצְךָ בְּתוֹךְ לָךְ תִּבְרִיל עָרִים שְׁלוֹשׁ
YHWH which your-land in-midst-of for-yourself you-shall-set-apart cities three
[H3068](#) [H0776](#) [H8432](#) [H0914](#) [H7969](#)
לְרִשְׁתָּהּ: לָךְ נָתַן אֱלֹהֶיךָ
to-possess-it to-you is-giving your-Elohim
[H3423](#) [H5414](#) [H0430](#)

thou shalt set apart three cities for thee in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee to possess it.

3
גְּבוּל אֶת- וּשְׁלֹשֶׁת הַדֶּרֶךְ לָךְ תִּכְוֵן
territory-of - and-you-shall-divide-into-thirds the-road for-yourself you-shall-prepare
[H1366](#) [H0853](#) [H8027](#) [H1870](#)
שָׁמָּה לָנוּס וְהָיָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יַנְחִילָךְ אֲשֶׁר אֲרָצְךָ
there to-flee and-it-shall-be your-Elohim YHWH shall-cause-you-to-inherit which your-land
[H8033](#) [H5127](#) [H1961](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5157](#) [H0776](#)
כָּל- רָצֹחַ:
every- manslayer
[H7523](#) [H3605](#)

Thou shalt prepare thee the way, and divide the borders of thy land, which Jehovah thy God causeth thee to inherit, into three parts, that every manslayer may flee thither.

4
אֶת- יַכֶּה אֲשֶׁר וַחַי שָׁמָּה יָנוּס אֲשֶׁר- הַרָצֹחַ דִּבְרַר וְזֶה
- strikes who and-live there shall-flee who- the-manslayer is-word-of and-this
[H0853](#) [H5221](#) [H2425](#) [H8033](#) [H5127](#) [H7523](#) [H1697](#) [H2088](#)
:שְׁשִׁים מִתְמַל לוֹ שָׂנֵא לֹא- וְהוּא יְדַעַת בְּבִלְי- רֵעֵהוּ
third-day from-yesterday him hating not- and-he knowledge without- his-neighbor
[H8032](#) [H8543](#) [H8130](#) [H3808](#) [H1931](#) [H1847](#) [H1097](#) [H7453](#)

And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbor unawares, and hated him not in time past;

יָדוֹ	וַנְדָּחָהּ	עֵצִים	לְחַטֵּב	בִּיעֵר	רֵעֵהוּ	אֶת-	יָבֵא	וְאִשְׁרָוּ	5
his-hand	and-is-driven	trees	to-cut	into-the-forest	his-neighbor	-	goes	and-who	
H3027	H5080	H6086	H2404		H7453	H0854	H0935		
אֶת-	וּמָצָא	הָעֵץ	מִן-	הַבְּרֹזֶל	וַיִּשָּׁל	הָעֵץ	לְכַרֵּת	בְּנֹרֶז	
-	and-finds	the-wood	from-	the-iron	and-slips-off	the-tree	to-cut	with-the-axe	
H0853	H4672	H6086		H1270	H5394	H6086	H3772	H1631	
וַחֲיִ:	הָאֵלֶּה	הָעָרִים-	אֶחַת	אֶל-	יָנוּס	הוּא	וּמָת	רֵעֵהוּ	
and-live	the-these	the-cities-	one-of	to-	shall-flee	he	and-he-dies	his-neighbor	
H2425	H0428		H0259	H0413	H5127	H1931	H4191	H7453	

as when a man goeth into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbor, so that he dieth; he shall flee unto one of these cities and live:

לְקַבֹּל	יָחַם	כִּי-	הַרְצִיחַ	אַחֲרָי	הַדָּם	נֹאֵל	וַיִּרְדֹּף	פֶּן-	6
his-heart	is-hot	when-	the-manslayer	after	the-blood	avenger-of	pursues	lest-	
H3824	H3179		H7523		H1818		H7291	H6435	
אֵין	וְלוֹ	נִפְשׁ	וַהֲכִיחֵהוּ	הַדֶּרֶךְ	יִרְבֶּה	כִּי-	וַהֲשִׁיגֵהוּ		
there-is-no	and-to-him	fatally	and-strikes-him	the-way	is-great	when-	and-overtakes-him		
H0369		H5315	H5221	H1870			H5381		
	שְׁלֹשִׁים:	מִתְמוֹל	לוֹ	הוּא	שָׂנֵא	לֹא	כִּי	מָוֶת	מִשְׁפָּט-
	third-day	from-yesterday	him	he	hating	not	for	death	judgment-
	H8032	H8543		H1931	H8130	H3808		H4194	H4941

lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

תִּבְרִיל	עָרִים	שְׁלֹשׁ	לֵאמֹר	מִצְוָה	אֲנִי	כֵן	עַל-	7
you-shall-set-apart	cities	three	saying	am-commanding-you	I	thus	upon-	
H0914		H7969	H0559	H6680		H0595		
							לְךָ:	
							-	for-yourself

Wherefore I command thee, saying, Thou shalt set apart three cities for thee.

לְאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	גְּבֻלְךָ	אֶת-	אֱלֹהֶיךָ	יַהְוָה	יִרְחֹב	וְאִם-	8
to-your-fathers	He-swore	as	your-territory	-	your-Elohim	YHWH	enlarges	and-if-	
H0001	H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337		
לְאֲבֹתֶיךָ:	לָתֵת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל-	אֶת-	לְךָ	וַיִּתֵּן	
to-your-fathers	to-give	He-spoke	which	the-land	all-	-	to-you	and-gives	
H0001	H5414	H1696		H0776	H3605	H0853		H5414	

And if Jehovah thy God enlarge thy border, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

9 כִּי־ תִשְׁמֹרׁ אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשׂוֹתָ אֲשֶׁר אֲנֹכִי
 when- you-keep all- the-commandment the-this the-which I
[H0595](#) [H2063](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

מִצְוָתִי הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה וּלְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו
 am-commanding-you today to-love את- יהוה and-to-walk in-His-ways
[H1870](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3117](#) [H6680](#)

כָּל־ הַיָּמִים וַיִּסַּפֵּת לְךָ עוֹד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשְּׁלֹשׁ
 the-days all- and-you-shall-add for-yourself three more to the-three
[H3117](#) [H3605](#) [H3254](#) [H5750](#) [H7969](#)

הָאֵלֶּה:
 the-these
[H0428](#)

if thou shalt keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love Jehovah thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:

10 וְלֹא יִשְׁפָּדוּ דָם נָקִי בְּקֶרֶב אֶרֶץְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 and-not shall-be-shed blood innocent in-midst-of your-land the-which יהוה your-Elohim
[H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H7130](#) [H1818](#) [H8210](#) [H3808](#)

נָתַן לְךָ נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמַיִם: ס
 is-giving to-you as-inheritance and-shall-be upon-you bloodguilt -
[H5414](#) [H1961](#) [H5159](#) [H1818](#)

that innocent blood be not shed in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

11 וְכִי־ יְהִי אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וַיִּקָּם עָלָיו
 and-if- is man hating his-neighbor and-lies-in-wait for-him and-rises against-him
[H0693](#) [H7453](#) [H8130](#) [H0376](#) [H1961](#)

וַיַּכְהוּ וַיָּפֶשׂ וַיָּמָת וְנָס אֶל־ אַחַת הָעָרִים הָאֵלֶּה:
 and-strikes-him fatally and-he-dies and-he-flee to- one-of the-cities the-these
[H5315](#) [H5221](#) [H4191](#) [H5127](#) [H0413](#) [H0259](#) [H0411](#)

But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally so that he dieth, and he flee into one of these cities;

12 וְשִׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ וַיִּנְתְּנוּ אֹתוֹ
 and-shall-send elders-of his-city and-shall-take him and-shall-give from-there him
[H0853](#) [H5414](#) [H8033](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2205](#) [H7971](#)

בְּיַד גֹּאֵל דָּמַיִם וְנָמָת:
 into-hand-of avenger-of the-blood and-he-shall-die
[H4191](#) [H1818](#) [H3027](#)

then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

13 לֹא־ תַחֲוֶה עֵינֶיךָ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל וּבַעֲרַתְךָ דָּם־ הַנָּקִי
 not- shall-pity your-eye upon-him and-you-shall-purge blood-the-innocent from-Israel
[H3478](#) [H1818](#) [H2347](#) [H3808](#)

וְטוֹב לְךָ: ס
 and-good for-you -

Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

14
 רֵאשִׁימִים former-ones H7223
 נִבְּלוּ marked-out H1379
 אֲשֶׁר which H7453
 רֵעֶיךָ your-neighbor H7453
 גְּבוּל boundary-of H1366
 תִּסּוּן you-shall-move H5253
 לֹא not H3808

נָתַן is-giving H5414
 אֱלֹהֶיךָ your-Elohim H0430
 יְהוָה YHWH H3068
 אֲשֶׁר which H7453
 בְּאֶרֶץ in-the-land H0776
 תִּנְחַל you-shall-inherit H5157
 אֲשֶׁר which H7453
 בְּנַחֲלָתְךָ in-your-inheritance H5159

לְךָ to-you H3423
 לְרִשְׁתָּהּ: to-possess-it H3423
 -

Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that Jehovah thy God giveth thee to possess it.

15
 בְּכֹל- in-any- H3605
 חַטָּאת sin H3605
 וּלְכֹל- or-for-any- H3605
 עֲוֹן iniquity H5771
 לְכֹל- for-any- H3605
 בְּאִישׁ against-man H0376
 אֶחָד one H0259
 עֵד witness H5707
 יִקּוּם shall-rise H5707
 לֹא- not- H3808

פִּי mouth-of H6310
 עַל- upon- H6310
 אִוּ or H6310
 עֵדִים witnesses H5707
 שְׁנַיִם two H8147
 וּפִי mouth-of H6310
 עַל- upon- H6310
 יִחַטֵּא he-may-offend H2398
 אֲשֶׁר which H7453
 חַטָּא offense H2399

שְׁלֹשָׁה- three- H7969
 עֵדִים witnesses H5707
 יִקּוּם shall-be-established H5707
 דָּבָר: matter H1697

One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

16
 כִּי- if- H7969
 יִקּוּם rises H5707
 עֵד- witness- H5707
 חָמָס malicious H2555
 בְּאִישׁ against-man H0376
 לְעֵנֹת to-testify H5707
 בּוֹ against-him H5627
 סָרָה: falsehood H5627

If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

17
 וְעַמְדוֹ and-shall-stand H5975
 שְׁנַיִם two- H8147
 הָאֲנָשִׁים the-men H0376
 אֲשֶׁר- who- H7453
 לָהֶם to-them H1992
 הַרִיב is-the-dispute H7379
 לְפָנַי before H6440
 יְהוָה YHWH H3068
 לְפָנַי before H6440

הַכֹּהֲנִים the-priests H3548
 וְהַשֹּׁפְטִים and-the-judges H8199
 אֲשֶׁר who H7453
 יְהִיו shall-be H1961
 בַּיָּמִים in-the-days H3117
 הָהֵם: the-those H1992

then both the men, between whom the controversy is, shall stand before Jehovah, before the priests and the judges that shall be in those days;

18
 וְדָרְשׁוּ and-shall-investigate H1875
 הַשֹּׁפְטִים the-judges H8199
 הַיָּטֵב thoroughly H3190
 וְהִנֵּה and-behold H2009
 עֵד- witness- H5707
 שֶׁקֶר false H8267
 הָעֵד the-witness H5707
 שֶׁקֶר falsely H8267

עָנָה he-testified H0251
 בְּאָחִיו: against-his-brother H0251

and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and have testified falsely against his brother;

וּבְעַרְתָּ וְעָשִׂיתָם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַאֲחִיו לַעֲשׂוֹת לְךָ
 and-you-shall-purge and-you-shall-do to-him as he-schemed to-do to-his-brother to-do
[H0251](#) [H2161](#)

מִקִּרְבְּךָ הָרָע
 from-your-midst the-evil
[H7130](#) [H7451](#)

then shall ye do unto him, as he had thought to do unto his brother: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

עוֹד יִסְפוּ לַעֲשׂוֹת וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ וְלֹא-
 again to-do they-shall-continue and-the-remaining-ones shall-hear and-shall-fear and-not-
[H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3372](#) [H8085](#) [H7604](#)

בְּקִרְבְּךָ הַזֶּה הָרָע כַּדָּבָר
 in-your-midst the-this the-evil like-the-thing
[H7130](#) [H2088](#) [H1697](#)

And those that remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of thee.

יָד בְּשֵׁן שֵׁן בְּעֵינַי עַיִן בְּנֶפֶשׁ נַפְשׁ עֵינְךָ תַּחֲוֶה וְלֹא-
 hand for-tooth tooth for-eye eye for-life life your-eye shall-pity and-not
[H3027](#) [H8127](#) [H8127](#) [H5315](#) [H5315](#) [H2347](#) [H3808](#)

ס בְּרֵגְלִי רֵגֶל בַּיָּד
 - for-foot foot for-hand
[H7272](#) [H7272](#) [H3027](#)

And thine eyes shall not pity; life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.